TABLEAU DES GENRES.

Noms masculins par leur signification.

Sont masculins, d'après leur signification : 1° les noms propres et appellatifs d'hommes et d'animaux mâles, *Ciceron*, *Atila*, *David*, *Bucéfalo*, *Persa*, *Babieca* (nom du cheval du Cid), *Ingles*, *Leon*, *Buey*, etc.; 2° les noms de dignités, emplois et métiers des hommes: *Papa*, *Rey*, *Conde*, *Adalid*, *polvorista*, *contrabandista*, etc.; 3° les noms propres de rivières et de montagnes : *Júcar*, *Guadiana*, *Segura*, *Guadarrama*, *Etna*, *Moria;* 4° toutes les parties du discours, telles que les verbes, les adverbes, les prépositions, les conjonctions et les interjections, lorsqu'elles sont employées dans la forme substantive, *el porqué*, *el cuando*, *el como*, *el comer*, *el beber;* le pourquoi, le quand, le comment, le manger, le boire.

Exceptez-en *jaca* ou *haca*, petit cheval; *Esgueva* et *Güerva*, rivières, et les adjectifs et pronoms qui prennent le genre neutre.

Noms féminins par leur signification.

Sont féminins, d'après leur signification : 1° les noms propres et appellatifs de femmes, de déesses, de muses, de femelles, etc. *Isabel*, *Irene*, *Eleonor*, *Juno*, *Vénus*, *Atrópos*, *Calipso*, *Clio; la valiente*, *la veloz*, *la constante* (noms qu'on donne souvent aux femelles des animaux, etc.); *muger*, *una parisiense*, *las driadas;* 2° les noms des dignités, métiers, etc., propres aux femmes : *emperatriz*, *madre*, *actriz;* 3° ceux des sciences : *teología*, *higiene*, *moral;* 4° ceux des lettres de l'alphabet : *la* b, *una* p, *las dos* rr, *la* y *griega;* 5° ceux des figures de mots et de pensée : *elípsis*, *enálage*, *sinécdoque*, *metalépsis*, *apóstrofe*, etc.

Exceptez-en *metaplasmo*, *pleonasmo* et *hipérbaton*, figures de grammaire, qui sont masculins. *Hipérbole* est des deux genres.

Remarque. Il y a des noms qui, étant communs aux deux sexes, n'ont cependant qu'un genre. Ainsi, *raton*, souris; *cuervo*, corbeau, sont masculins même lorsqu'on parle des femelles; et *águila*, aigle; *perdiz*, perdrix, sont féminins, même lorsqu'on parle des mâles. Si l'on veut distinguer le sexe, on fait comme en français, c'est-à-dire on ajoute les mots *macho*, *hembra*, mâle, femelle : *un raton hembra*, *la perdiz macho;* ou on change la phrase : *la hembra del cuervo*, *el macho del águila*.

Il y a d'autres noms qui sont communs à l'homme et à la femme, et qui changent de genre selon le sexe dont on parle, tels que les noms : *vírgen*, *mártir*, *testigo*, *cómplice*, *consorte*, *homicida*, *sirviente*, et semblables; *el vírgen Juan*, *la vírgen santísima; este mártir*, *la gloriosa mártir; el dicho testigo*, *la testigo Juana*.

Noms masculins par leur terminaison.

D'après la terminaison, sont masculins les noms qui finissent :

En *e* : poste; *non compris les noms en* umbre.
En *i* : borceguí.
En *o* : banco.
En *u* : espíritu.
En *l* : costal.
En *n* : pan; *non compris les noms en* ion *et* zon.
En *r* : sillar.
En *s* : as; *non compris les noms en* tes *et* is.
En *t* : zenit.
En *x* : relox.
En *y* : convoy.

Les noms suivants sont féminins.

En *e* :

La Ave, oiseau.
Barbarie, barbarie.
Base, base.
Calle, rue.
Carne, chair, viande.
Catástrofe, catastrophe.
Chinche, punaise.
Clase, classe.
Cohorte, cohorte.
Efigie, effigie.
Especie, espèce.
Estirpe, race, lignée.
Fase, phase.
Fe, foi.
Fiebre, fièvre.
Frase, phrase.
Fuente, fontaine, source.
Hambre, faim, famine.
Hueste, armée, troupe.
Indole, caractère.
Ingle, aine.
Intemperie, intempérie.
Leche, lait.
Lente, lentille, loupe.
Liebre, lièvre.
Llave, clef.
Menguante, décroissement, déclin.
Mente, esprit, sens, pensée d'un auteur.
Molicie, mollesse.
Muerte, mort.

Mugre, crasse.
Nave, navire, nef.
Nieve, neige.
Noche, nuit.
Nube, nuée, nuage.
Patente, patente, brevet.
Peste, peste.
Pirámide, pyramide.
Plebe, populace.
Podre, pus.
Pringue, graisse.
Progenie, race, famille.
Prole, race, lignée, enfant.
Raigambre, assemblage de racines entrelacées.
Salve, salve.
Sangre, sang.
Sede, siége, évêché.
Serie, série, ordre.
Serpiente, serpent.
Sierpe, serpent.
Simiente, semence, graine.
Suerte, sort, sorte.
Superficie, superficie, surface.
Tangente, tangente.
Tarde, soir, après midi.
Temperie, température.
Torre, tour, clocher.
Ubre, tétine.
Urdimbre, chaîne des étoffes.
Vacante, vacance d'un emploi.
Variante, variante.

En *i* :

Diócesi, diocèse.
Metrópoli, métropole.

En *o* :

Mano, main.
Nao, navire, vaisseau.

En *l* :

Cal, chaux.
Cárcel, prison.
Col, chou.
Decretal, décrétale.
Aguamiel, hydromel.
Hiel, fiel.
Miel, miel.
Piel, peau.
Sal, sel.
Señal, signe, marque.
Vocal, voyelle.

En *n* :

Imágen, image,
Sarten, poêle.
Sien, tempe.
Clin ou *crin*, crin, crinière.

En *r* :

Coliflor, choufleur.
Flor, fleur.
Labor, labour, peine, ouvrage de couturière.
Segur, hache, cognée.

En *s* :

Mies, moisson.
Res, tête de bétail.
Tos, toux.

En *x* :

Trox, grenier pour serrer les grains.

En *y* :

Grey, troupeau.
Ley, loi.

Liste des noms féminins par exception, mais qui sont peu usités.

En *e* : Aguachirle, alache, alarije, aljarfe, alsine, amade, amágilde, anate, avenate, bonde, cachunde, calvicie, came, capelardente, cariátide, churre,

ciclóide, clámide, clemátide, compage, congerie, corambre, crasicie, crenche, egílope, clatine, elice, elipse, elxine, enante, epipáctide, eringe, esferóide, esfinge, estática, estrige, etiópide, falce, galáctite, grimalde, helice, helgine, hematocele, hemionite, hemorróide, hipocístide, hipocrene, hojaldre, isagoge, lande, landre, laringe, laude, liendre, lite, malacóide, monóstrofe, olimpiade, onique, osíride, ojalme, palude, panace, paralage, paralasene, pate, peltre, péplide, pixide, planicie, pleyade, quiete, quoque, sanie, saudade, secante, seleúcide, sideritide, sirte, sístole, teame, teámide, tilde, tingle, trabe, trípode, troje, varice, velambre, veste, vorágine, xantoline, xíride.

En *i* : diesi, graciadei, palmacristi, paráfrasi, perífrasi.
En *o* : pinguedo, seo.
En *u* : mu, pu.
En *l* : algazul, cordal, pajarel.
En *r* : bezaar, bezar, bezoar, premater, zoster.
En *n* : rebellin, acion.
En *s* : aguarras, oenas, polispastos, sexcuns, Venus (*planète*).
En *x* : safinx, salsifrax, sardonix, saxafrax.

Noms féminins par leur terminaison.

Sont féminins d'après leur terminaison : 1° les noms qui finissent en *a*, en *d* ou en *z*. Exemples : *alma*, *cena*, *cara*, *envidia*; *bondad*, *merced*, *lid*, *salud*; *paz*, *cruz*, *luz*, *nariz*, *cicatriz*, etc.; 2° les noms terminés en *umbre* : *muchedumbre*, *pesadumbre*, etc.; 3° la plupart des noms terminés en *ion* et en *zon* : *opinion*, *region*, *razon*, *sazon*, *hinchazon*, etc.; 4° presque tous les noms terminés en *tes*, lesquels sont très-peu usités : *etites*, *ematites*, etc.; 5° la plupart de ceux qui finissent en *is* : *bilis*, *crisis*, *tésis*, etc.

Exceptions les plus remarquables.

En *a* : *anagrama*, *antípoda*, *aroma*, *axioma*, *cisma*, *clima*, *crisma*, *cometa*, *dia*, *dilema*, *diploma*, *dogma*, *drama* et ses composés, comme *melodrama*, *enigma*, *entimema*, *fa*, *idioma*, *la*, *maná*, *mapa*, *planeta*, *poema*, *prisma*, *problema*, *programa*, *sistema*, *sintoma*.
En *d* : *ardid*, *áspid*, *ataud*, *césped*, *laud*, *sud* et *talmud*.
En *z* : *almirez*, *arroz*, *avestruz*, *barniz*, *cáliz*, *lápiz*, *maiz* et *tapiz*.
En *umbre* : *alumbre*.
En *ion* et *zon* , *bastion*, *embrion*, *morrion*, *sarampion*, *talion*, *corazon*.
En *is* : *anis*, *apocalipsis*, *éxtasis*, *génesis*, *íris*, *páis* (1).

Remarques sur le genre de quelques noms substantifs.

1re. — NOMS QUI MANQUENT DU NOMBRE SINGULIER.

Ces noms ne prennent pas leur genre d'après la terminaison qu'ils ont au pluriel, mais d'après celle qu'ils auraient au singulier, s'ils en avaient. Conformément à cette règle, sont masculins les noms : *bofes*, *víveres*, *maitines*, etc.; et féminins les noms : *albricias*, *exequias*, *completas*, etc.

Cependant les noms suivants sont aussi féminins : *creces*, *efemérides*, *fauces*, *mientes*, *preces*, *trévedes* (2).

(1) Les noms suivants sont aussi masculins : *adema*, *albacea*, *almea*, *aneurisma*, *aporisma*, *apotegma*, *carisma*, *coima*, *diafragma*, *digama*, *edema*, *flema*, *gutigomba*, *hibrida*, *largomira*, *lema*, *leuma*, *numisma*, *paradigma*, *pentagrama*, *picapuerta*, *progimnasma*, *zoofita*, *zoolita*.

(2) Les pluriels suivants sont aussi féminins : *avujes*, *fasces*, *hespérides*, *hiades*, *hipocrénides*, *onoquiles*, *roncesvalles*, *uréteres*, *velambres*.
Au contraire, les suivants sont masculins : *afueras*, *terapeutas*.

2e. — SUBSTANTIFS DES DEUX GENRES.

Il y a quelques noms qui sont des deux genres. Ce sont les suivants : *albalá*, *anatema*, *diadema*, *emblema*, *epigrama*, *hermafrodita*, *nema*, *neuma*, *reuma*, *arte*, *dote*, *puente*, *canal*, *márgen*, *azácar*, *mar* (1), et *cútis*; *tribu* est presque toujours féminin (2).

3e. — NOMS QUI CHANGENT DE GENRE D'APRÈS LA SIGNIFICATION.

Voici les principaux :

Clave, clavecin, masculin; clef en musique, féminin.
Corte, dérivé du verbe *cortar*, coupe, masculin; cour du roi, cortége, hommage, féminin.
Doblez, pli d'un habit, masculin; duplicité, mauvaise foi, féminin.
Frente, front d'un bataillon, régiment, etc., façade, masculin; front, partie de la tête, féminin.
Haz, faisceau, fagot, masculin; surface, dessus d'une étoffe, féminin.
Orden, ordre, la bonne disposition des choses, masculin; — ordre émané d'une autorité quelconque, féminin; — ordre religieux des Cordeliers, Carmélites, etc., ordre sacré, prêtrise, diaconat, des deux genres.
Parte, courrier de la cour, masculin; partie, portion, etc., féminin.
Pez, poisson, masculin; poix, méconium, féminin.
Tema, thème, masculin; entêtement, féminin.

(1) Le substantif *mar* est des deux genres : *el mar está quieto*, *la mar está alterada*. Avec les noms propres des mers, on met toujours le masculin : *el mar pacífico*, *negro*, *atlántico*, et non pas *la mar pacífica*, *negra*. Ses composés sont féminins : *bajamar*, *pleamar*, *estrellamar*.

(2) Les noms suivants sont aussi de deux genres d'après quelques dictionnaires : *ánade*, *creciente*, *diástole*, *pelde*, *pentre*, *cavi*, *tisú*, *armazon*, *criazon*, *diasen*, *fustan*, *sen*, *aljofar*, *arcabuz*, *domestiquez*, *oniz*, *prez*, *azud*, *adrales* (pluriel).

FIN.